



# DZIENNIK USTAW

## POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Warszawa, dnia 30 września 1954 r.

Nr 44

### T R E Ś C :

Poz.:

#### UMOWY MIĘDZYKARODOWE:

- 194 — Konwencja (nr 68) dotycząca zaopatrzenia w żywność i służby wyżywienia załóg na statkach, przyjęta w Seattle dnia 27 czerwca 1946 r. . . . . 365
- 195 — Oświadczenie rządowe z dnia 2 czerwca 1954 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę konwencji (nr 68) dotyczącej zaopatrzenia w żywność i służby wyżywienia załóg na statkach, przyjętej w Seattle dnia 27 czerwca 1946 r. . . . . 366
- 196 — Konwencja (nr 69) dotycząca świadectwa kwalifikacyjnego kucharzy okrętowych, przyjęta w Seattle dnia 27 czerwca 1946 r. . . . . 366
- 197 — Oświadczenie rządowe z dnia 2 czerwca 1954 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę konwencji (nr 69) dotyczącej świadectwa kwalifikacyjnego kucharzy okrętowych, przyjętej w Seattle dnia 27 czerwca 1946 r. . . . . 366
- 198 — Konwencja (nr 73) dotycząca badania lekarskiego marynarzy, przyjęta w Seattle dnia 29 czerwca 1946 r. . . . . 367
- 199 — Oświadczenie rządowe z dnia 2 czerwca 1954 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę konwencji (nr 73) dotyczącej badania lekarskiego marynarzy, przyjętej w Seattle dnia 29 czerwca 1946 r. . . . . 367
- 200 — Konwencja (nr 74) dotycząca świadectw kwalifikacyjnych starszych marynarzy, przyjęta w Seattle dnia 29 czerwca 1946 r. . . . . 368
- 201 — Oświadczenie rządowe z dnia 2 czerwca 1954 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę konwencji (nr 74) dotyczącej świadectw kwalifikacyjnych starszych marynarzy, przyjętej w Seattle dnia 29 czerwca 1946 r. . . . . 368
- 202 — Konwencja (nr 92) dotycząca pomieszczenia załogi na statku (zrewidowana w 1949 r.), przyjęta w Genewie dnia 18 czerwca 1949 r. . . . . 369
- 203 — Oświadczenie rządowe z dnia 2 czerwca 1954 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę konwencji (nr 92) dotyczącej pomieszczenia załogi na statku (zrewidowanej w 1949 r.), przyjętej w Genewie dnia 18 czerwca 1949 r. . . . . 369
- 204 — Akt wprowadzający poprawki do Konstytucji Międzynarodowej Organizacji Pracy, przyjęty przez Konferencję Ogólną Międzynarodowej Organizacji Pracy w Genewie dnia 25 czerwca 1953 r. . . . . 369
- 205 — Oświadczenie rządowe z dnia 2 czerwca 1954 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę Aktu wprowadzającego poprawki do Konstytucji Międzynarodowej Organizacji Pracy, przyjętego w Genewie dnia 25 czerwca 1953 r. . . . . 370

#### ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

- 206 — z dnia 18 września 1954 r. w sprawie używania niektórych pojazdów mechanicznych . . . . . 370

#### ROZPORZĄDZENIA:

- 207 — Ministra Żeglugi z dnia 12 lipca 1954 r. w sprawie przepisów o zapobieganiu zderzeniom na morzu 371
- 208 — Ministrów Obrony Narodowej i Bezpieczeństwa Publicznego z dnia 2 września 1954 r. w sprawie stosowania przez jednostki pływające Marynarki Wojennej i Wojsk Ochrony Pogranicza międzynarodowych przepisów o zapobieganiu zderzeniom na morzu 379
- 209 — Ministrów Zdrowia oraz Rolnictwa z dnia 27 sierpnia 1954 r. zmieniające rozporządzenie z dnia 16 października 1953 r. w sprawie zezwoleń na wyrób surowców farmaceutycznych, leków gotowych i artykułów sanitarnych . . . . . 380

### 194

#### KONWENCJA (NR 68)

dotycząca zaopatrzenia w żywność i służby wyżywienia załóg na statkach, przyjęta w Seattle dnia 27 czerwca 1946 r.

Przekład.

W Imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej  
RADA PAŃSTWA  
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ  
podaje do powszechnej wiadomości:

Au Nom de la République Populaire de Pologne  
LE CONSEIL D'ETAT  
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE  
à tous ceux qui ces Présentés Lettres verront  
fait savoir ce qui suit:

W dniu 27 czerwca 1946 r. Konferencja Ogólna Międzynarodowej Organizacji Pracy przyjęła w Seattle Konwencję (nr 68) dotyczącą zaopatrzenia w żywność i służby wyżywienia załóg na statkach.

Une Convention (N° 68) concernant l'alimentation et le service de table à bord des navires a été adoptée par la Conférence Générale de l'Organisation Internationale du Travail à Seattle le 27 juin 1946.

Po zaznajomieniu się z powyższą Konwencją Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Après avoir vu et examiné ladite Convention le Conseil d'Etat l'a approuvée et approuve en toute et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que la Convention susmentionnée est acceptée, ratifiée et confirmée et promet qu'elle sera inviolablement observée.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzone pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

En Foi de Quoi les Présentés Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Dano w Warszawie, dnia 18 marca 1954 roku.

Donné à Varsovie, le 18 mars 1954.

L. S.

L. S.

Przewodniczący Rady Państwa: A. Zawadzki  
Minister Spraw Zagranicznych: St. Skrzyszewski

President du Conseil d'Etat: A. Zawadzki  
Ministre des Affaires Etrangères: St. Skrzyszewski

(Tekst konwencji znajduje się w załączniku do niniejszego numeru).